

Numer zamówienia nadany przez Zamawiającego: BGK.I.271.2.PZP.2014.

Tuczępy dn.21.03.2014

### Oferenci wg rozdzielnika

Na podstawie art. 38 ust. 1 i 2 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2013 r. poz. 907 z późn. zm.) **Zamawiający Gmina Tuczępy, 28-142 Tuczępy** w postępowaniu o udzielenie zamówienia na „budowę przydomowych oczyszczalni ścieków na terenie Gminy Tuczępy realizowanej w ramach operacji pn. „**Sanitacja gminy Tuczępy poprzez budowę przydomowych oczyszczalni ścieków w miejscowościach Chałupki, Dobrów, Góra, Grzymała, Jarosławice, Nieciesławice, Niziny, Rzędów, Sieczków, Wierzbica.**” w ramach Programu Rozwoju Obszarów Wiejskich Działanie 3.21 Podstawowe usługi dla gospodarki i ludności wiejskiej na lata 2007-2013”, wyjaśnia:

#### Pytanie 1:

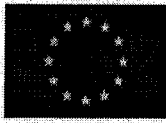
Zamawiający określił jako wymagane oczyszczalnie zbudowane z dwóch zbiorników o określonych objętościach, pracujących w technologii SBR. Oczyszczalnie takie są dziś skomplikowane dla przeciętnego użytkownika, zaś koszty ewentualnej naprawy-co pokazuje przykład gminy Celestynów lub gminy Baćkowice – mocno problematyczny oraz drogi.

Czy Zamawiający dopuści jako urządzenia równoważne do zaprojektowanych oczyszczalni posiadające komplet wymaganych przez normę PN EN 12566-3+A1:2009 raportów z badań, a które są wykonane w dwóch zbiornikach (i jako takie podlegały badaniom na zgodność z normą), z których to zbiorników pierwszy jest zbiornikiem wstępnym o wymaganej przez Zamawiającego minimalnej objętości, zaś drugi zbiornikiem bioreaktora przepływowego? Dodatkową korzyścią dla Zamawiającego w tym przypadku byłoby zużycie energii przez proponowaną oczyszczalnię, które jest bliskie „0,02 kWh/d”, serwis ogranicza się do wybrania części osadnikowej co dwa lata, zaś gwarancja na całą oczyszczalnię (z wyposażeniem) wynosi 5 lat.

#### Odpowiedź:

*Zamawiającemu nie są znane problemy jakie z zamontowanymi oczyszczalniami mają gminy Celestynów i Baćkowice. Problemy te mogą wynikać z niskiej jakości zastosowanych urządzeń, błędów w ich montażu, i wielu innych powodów. Zamawiający nie dopuszcza jako urządzeń równoważnych, oczyszczalni które nie pracują w technologii SBR.*

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest*



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

*zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ.*

### **Pytanie 2:**

Proszę o określenie (rzęd wielkości) poziomu wody gruntowej w miejscach lokalizacji budowanych oczyszczalni przydomowych w skrajnym niekorzystnym momencie, tzn. w momencie roztopów lub w momencie późnej jesieni? Określenie poziomu wody gruntowej jest niezbędne do doboru oferowanej oczyszczalni zgodnie z obowiązującą normą PN EN 12566-3+A1:2009 (lub oczyszczalni równoważnej do zaprojektowanej).

### **Odpowiedź :**

*Wysokość poziomu wody gruntowej w skrajnym niekorzystnym momencie, tzn. w momencie roztopów lub w momencie późnej jesieni kształtuje się 0,5 m p.p.t. Zamawiający nie dopuszcza jako urządzeń równoważnych, oczyszczalni które nie pracują w technologii SBR.*

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ*

### **Pytanie 3:**

Czy Zamawiający posiada badania poziomu wody gruntowej w terenie w skrajnie niekorzystnym momencie, tj. w momencie roztopów lub w momencie późnej jesieni?

### **Odpowiedź:**

*Nie. Zamawiający nie posiada takiego badania.*

### **Pytanie 4:**

Od listopada 2011 roku nie ma prawa być sprzedawana, montowana, oferowana do montażu oczyszczalnia przydomowa bez wykonanych badań wstępnych typu (zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009). Po dokonaniu badań w laboratorium notyfikowanym -producent oczyszczalni nadaje dla oczyszczalni znak CE oraz wystawia deklarację zgodności z normą. Czy Zamawiający niezgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 dopuszcza oznakowanie oczyszczalni znakiem „B”?



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

### **Odpowiedź:**

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Urządzenia muszą posiadać oznakowanie CE.*

### **Pytanie 5:**

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie efektywności oczyszczania przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy wg procedury określonej załącznikiem B oraz tablicy 1 na stronie 17 normy (oraz zapisów normy: B.1 strona 22, tabela ZA.3, strona 28). Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań efektywności oczyszczania wykonanego przez laboratorium notyfikowane wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009?

### **Odpowiedź:**

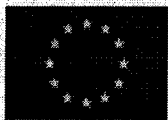
*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ*

### **Pytanie 6:**

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wodoszczelności dla każdego modelu z rodziny (w przypadku przedmiotowego przetargu - dla RLM6, RLM10, RLM15)- wg procedury opisanej w załączniku A normy oraz tablicy 1 na stronie 17 normy. Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wodoszczelności dla tych wielkości oczyszczalni, wykonanych przez laboratorium notyfikowane w zakresie tej normy?

### **Odpowiedź:**

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN*



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

*EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ*

**Pytanie 7:**

Norma PN EN 12566-3+A1:2009 nakazuje wykonać badanie wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych (wg procedury opisanej w załączniku C.6 normy) w sytuacji, gdy oczyszczalnia będzie posadowiona w warunkach mokrych (a takie występują na terenie Państwa Gminy). Czy Zamawiający podtrzymuje te zapisy normy i wymagać będzie od oferentów przedstawienia raportu z badań wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanego dla warunków mokrych wg procedury C.6 normy PN EN 12566-3+A1:2009?

**Odpowiedź:**

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ*

**Pytanie 8:**

Czy w związku z faktem, że bezwarunkowo wymaganych badań wg normy PN EN 12566-3+A1:2009 jest trzy (1. efektywności oczyszczania, 2. wodoszczelności, 3. wytrzymałości konstrukcyjnej w warunkach mokrych - wszystkie badania wykonane przez laboratorium notyfikowane), to oferenci muszą dołączyć do oferty wszystkie trzy wymienione raporty z badań?

**Odpowiedź:**

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ*

**Pytanie 9:**



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które nie zostały przebadane jako całość przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?

**Odpowiedź:**

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ*

**Pytanie 10:**

Czy Zamawiający dopuszcza montaż oczyszczalni w inny sposób, niż określony w trakcie badań w laboratorium notyfikowanym zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009?

**Odpowiedź:**

*Nie. Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ*

**Pytanie 11:**

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które będą transportowane na plac budowy w częściach, a następnie na placu budowy „składane” z dwóch lub trzech części jak z klocków? Norma PN EN 12566-3+A1:2009 mówi, że oczyszczalnia kompletna musi być przebadana przez producenta na warunek jej wodoszczelności, i jako kompletna musi być transportowana od producenta i sprzedawana dla użytkownika końcowego?

**Odpowiedź:**

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ.*



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

### **Pytanie 12:**

Czy Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które producent zmienił konstrukcyjnie (zbiornik, przegrody, sterowanie, itp.) względem oczyszczalni jaka była badana w laboratorium notyfikowanym?

#### ***Odpowiedź:***

*Zamawiający dopuszcza do montażu oczyszczalni, które są zgodne z normą PN-EN 12566-3A1:2009 potwierdzoną badaniami w laboratorium notyfikowanym. Zgodnie z normą PN-EN 12566-3+A1:2009 modernizacja nie może powodować pogorszenia właściwości użytkowych gotowego wyrobu i modernizowane urządzenie należy do istniejącej rodziny, dla której były sporządzane przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską badania i producent posiada pełne raporty z tychże badań. W przypadku modernizacji urządzenia, która prowadzi do powstania nowej rodziny, to takie urządzenia muszą być przebadane ponownie i posiadać pełny raport z badania potwierdzającego, że są zgodne z normą PN-EN 12566-3A1:2009.*

### **Pytanie 13:**

Producent ma obowiązek przebadać oczyszczalnię na zgodność z normą PN EN 12566-3+A1:2009. Badana oczyszczalnia musi mieć w każdym przypadku badania (wodoszczelność, wytrzymałość, efektywność) identyczną konstrukcję. Czy Zamawiający dopuszcza (niezgodnie z normą PN EN 12566-3+A 1:2009) oczyszczalnie, dla których producent zmienił konstrukcję (uległa ona zmianie) przy poszczególnych badaniach?

#### ***Odpowiedź.***

*Patrz odpowiedź na pytanie 12.*

### **Pytanie 14:**

Proszę o potwierdzenie, że Zamawiający będzie oceniał równoważność oferowanych oczyszczalni przydomowych na podstawie zgodności oferowanej oczyszczalni ścieków z normą PN EN 12566-3+A 1:2009 (tj. posiadania przez oferowaną oczyszczalnię czterech raportów z badań wykonanych przez notyfikowane laboratorium) czyli:

a. wodoszczelności dla wszystkich wielkości oczyszczalni, tj. dla RLM 6 i RLM10, RLM15 wykonanego zgodnie z załącznikiem A normy PN EN 12566-3+A 1:2009 przez laboratorium notyfikowane



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

b. efektywności oczyszczania, wykonanego zgodnie z załącznikiem B normy PN EN 12566-3+A 1:2009 przez laboratorium notyfikowane

c. wytrzymałości konstrukcyjnej dla warunków terenowych suchych, wykonanego zgodnie z załącznikiem C normy PN EN 12566-3+A 1:2009 przez laboratorium notyfikowane

d. wytrzymałości konstrukcyjnej dla warunków terenowych mokrych wykonanego zgodnie z załącznikiem C , pkt. C.6. normy PN EN 12566-3+A 1:2009 przez laboratorium notyfikowane

oraz spełniania warunków dwóch zbiorników, z których pierwszy jest zbiornikiem osadnika wstępnego o wymaganej minimalnej objętości, zaś drugi zbiornikiem bioreaktora.

#### **Odpowiedź.**

*Zamawiający dopuści urządzenia, które spełniają wszystkie wymagania normy PN-EN 12566-3+A1:2009 potwierdzone pełnym raportem z badań wykonanych przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską wraz z kompletem informacji określonych normą PN EN 12566-3+A1:2009, do dostarczenia których na etapie przeprowadzania badań jest zobowiązany producent oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą spełniać również inne parametry określone w SIWZ.*

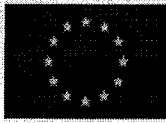
#### **Pytanie 15:**

Badanie efektywności zgodnie z normą PN EN 12566-3+A1:2009 musi być wykonane przez laboratorium notyfikowane. Czy Zamawiający dopuszcza przedstawienie raportu efektywności, wykonanego w momencie badania oczyszczalni przez laboratorium akredytowane, które to laboratorium akredytowane już po dokonaniu badania efektywności zostało notyfikowanym?

#### **Odpowiedź:**

*Zamawiający dopuszcza badania na zgodność z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, które muszą być wykonane wyłącznie przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską.*

#### **Pytanie 16:**



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

Badania określone normą PN EN 12566-3+A1:2009 muszą być (zgodnie z normą) wykonane przez laboratorium notyfikowane. Czy zamawiający dopuszcza wykonanie badań określonych normą (wodoszczelności, wytrzymałości konstrukcyjnej dla warunków suchych i dla warunków mokrych oraz efektywności oczyszczania) przez osobę prywatną lub laboratorium akredytowane, a jedynie potwierdzonych przez laboratorium notyfikowane?

**Odpowiedź:**

*Zamawiający dopuszcza badania na zgodność z normą PN-EN 12566-3+A1:2009, które muszą być wykonane wyłącznie przez laboratorium notyfikowane przez Komisję Europejską.*

**Pytanie 17:**

Czy Zamawiający dopuszcza stosowanie zbiorników przepompowni z wjazdem o średnicy 30 do 40 cm?

**Odpowiedź:**

*Nie. Średnica wjazdu powinna wynosić min. 600 mm.*

**Pytanie 18:**

Czy Zamawiający dopuszcza stosowanie zbiorników przepompowni składanych z dwóch części( czyli takich, które nie są monolityczne)?

**Odpowiedź:**

*Nie. Przepompownie powinny być zbiornikami monolitycznymi wyposażonymi we wjazdy o średnicy 600 mm.*

**Pytanie 19:**

Zamawiający dbając o własne interesy oraz interesy użytkowników powinien oczekiwać zastosowania ekologicznych i ekonomicznych rozwiązań.

Prosimy o podanie jakiego maksymalnego zużycia prądu będzie wymagał Zamawiający w stosunku do zaproponowanych przydomowych oczyszczalni ścieków?

Prosimy również o wykreślenie wymagań Zamawiającego dotyczących wyposażenia oczyszczalni w funkcję umożliwiające zdalne przekazywanie danych za pomocą sms lub GPRS, co zwiększy cenę oferowanych urządzeń, a nie ma wpływu na prawidłowe ich funkcjonowanie.

**Odpowiedź:**





Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

*Ponieważ energochłonność przydomowych oczyszczalni jest jednym z kryteriów oceny ofert, a moc urządzeń zastosowanych przez producenta danego rodzaju i typu oczyszczalni wynika z zapewnienia prawidłowej jej eksploatacji Zamawiający nie może dodatkowo wskazywać wysokości tego rodzaju parametru*

#### **Pytanie 20:**

Zamawiający żąda zastosowania urządzeń, które przeszły badania na zgodność z normą PN-EN 12566-3+A1:2009.

Czy dla wykazania powyższego Zamawiający będzie żądał dołączenia do oferty wszystkich raportów z badań:

- wodoszczelności dla wszystkich oferowanych oczyszczalni, a nie poszczególnych zbiorników lub oczyszczalni z innego typoszeregu, wykonanego przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „A” normy PN EN 12566-3, a w szczególności tablicą „1” przedmiotowej normy,
- wytrzymałość konstrukcyjnej dla oferowanych oczyszczalni (największa oczyszczalnia, a nie największy pojedynczy zbiornik). W tym zakresie Zamawiający wymaga dostarczenia raportu wytrzymałości konstrukcyjnej wykonanej przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „C” normy PN EN 12566-3 dla warunków suchych i mokrych lub metoda obliczeniową obejmującą najbardziej niekorzystne warunki pracy urządzenia wykonanej przez laboratorium notyfikowane zgodnie z normą PN EN 12566-3,
- efektywność oczyszczania dla parametrów: BZT5, ChZT, zawiesina. Uwaga w badaniach zgodnie z rozporządzeniem trzeba podawać stężenia zanieczyszczeń ścieków surowych i oczyszczonych oraz wartość procentową. Zamawiający wymaga (zgodnie z normą PN EN 12566-3). Aby badanie efektywności oczyszczania było wykonane przez laboratorium notyfikowane zgodnie z załącznikiem „B” normy PN EN 12566-3 9 dla najmniejszej oczyszczalni z typoszeregu),
- trwałość materiału (badanie materiału) – badanie wykonane zgodnie z rozdziałem 6.5 normy PN EN 12566-3 określające właściwości materiału, z którego wykonana jest oczyszczalnia, zgodnym z normą PN-EN 12566-3, wystawionym przez jednostkę notyfikowaną w Komisji Europejskiej.

#### **Odpowiedź:**



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

*Zamawiający wymaga, aby oferowane oczyszczalnie spełniały normę EN 12566-3;2005+A1:2009*

*Raporty z badań były wykonane przez laboratorium notyfikowane, które zostało wymienione w wykazie dostępnym na stronie KE:*

*[http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/nando/index.cfm?fuseaction=cpd.nb\\_hs&hs\\_id=138327](http://ec.europa.eu/enterprise/newapproach/nando/index.cfm?fuseaction=cpd.nb_hs&hs_id=138327)*

*i potwierdzające zgodność z w/w normą w odniesieniu do: wodoszczelności, trwałości, skuteczności oczyszczania, wytrzymałości konstrukcji w warunkach suchych i mokrych, mają obejmować całą oczyszczalnię (wszystkie elementy jako całość tzn. osadnik, bioreaktor, itd.) i potwierdzać wykonanie badań typu zgodnie z EN 12566-3;2005+A1:2009.*

*Zamawiający dopuszcza przedmiot zamówienia spełniający wymagania normy EN 12566-3;2005+A1:2009 udokumentowane raportem z badań typu które zostały przeprowadzone przez laboratorium notyfikowane a ponadto spełniają inne parametry funkcjonalno-użytkowe określone w SIWZ.*

**Pytanie 21:**

*Z uwagi na fakt, że zaproponowane rozwiązanie ma przede wszystkim oczyszczać prawidłowo ścieki prosimy o informacje, czy dopuszczone zostaną urządzenia o innych pojemnościach niż minimalnych opisanych w SIWZ?*

**Odpowiedź:**

*Urządzenia muszą spełniać wymogi określone w SIWZ, której zapisy zostały zmienione.*

*Zmiana SIWZ została zamieszczona na stronie <http://www.tuczepy.bip.net.pl/>*

**Pytanie 22:**

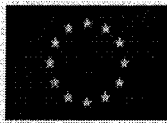
*STWiOR przewiduje zastosowanie materiałów z betonu i włązów żeliwnych do budowy studni chłonnych. Czy Zamawiający dopuści jako równoważne gotowe studnie chłonne wykonane z PE metodą rotomouldingu.*

**Odpowiedź:**

*Tak. Zamawiający dopuszcza jako równoważne gotowe studnie chłonne wykonane z PE metodą rotomouldingu.*

**Pytanie 23:**

*Zamawiający wymaga udokumentowania doświadczenia w wykonywaniu minimum 200 szt oczyszczalni przydomowych w technologii SBR.*



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

Czy Zamawiający dopuści udokumentowanie mu doświadczenia wykonania minimum 200 szt. oczyszczalni zgodnych z normą PN EN12566-3+A1:2009(a takimi oczyszczalniami są oczyszczalnie SBR)

**Odpowiedź:**

*Nie. Zamawiający wymaga udokumentowania doświadczenia w wykonaniu minimum w ciągu ostatnich pięciu lat łącznie 200 szt oczyszczalni przydomowych w technologii SBR.*

**Pytanie 24:**

Czy procesy sterowania oczyszczalnią muszą odbywać się w pełni automatycznie, czy mogą być w pewnej części sterowane ręcznie za pomocą odpowiednich zaworów? .

**Odpowiedź.**

*Proces sterowania pracą oczyszczalni musi odbywać się w pełni automatycznie. Zamawiający nie dopuszcza ręcznego sterowania za pomocą odpowiednich zaworów.*

**Pytanie 25:**

Czy Zamawiający uzna oczyszczalnie pracujące technologii osadu czynnego ,a nie pracujące w technologii SBR za produkt równoważny ? Czy Zamawiający wymaga , żeby oczyszczalnie pracowały na zasadzie niskoobciążonego osadu czynnego w technologii SBR ?

**Odpowiedź.**

*Zamawiający wymaga , żeby oczyszczalnie pracowały na zasadzie niskoobciążonego osadu czynnego w technologii SBR.*

**Pytanie 26:**

Czy Zamawiający dopuści jako równoważne oczyszczalnie modułowe 3-komorowe z trzema osobnymi komorami bez wspawywanych przegród o pojemności osadnika wstępnego min 1m<sup>3</sup> pracujące w nowoczesnej technologii osadu czynnego i złoża fluidalnego gwarantujące wysoką stabilność pracy i wysokie parametry oczyszczania, potwierdzone raportem z badań w notyfikowanym laboratorium UE w zakresie wymaganej normy?

**Odpowiedź:**

*Zgodnie z SIWZ w skład oczyszczalni wchodzi minimum dwa zbiorniki lub komory spełniające warunki funkcjonalno –użytkowe określone parametrami wskazanymi w SIWZ dla poszczególnych wielkości oczyszczalni . Zamawiający wymaga , żeby oczyszczalnie pracowały na zasadzie niskoobciążonego osadu czynnego w technologii SBR. Zamawiający dopuszcza przedmiot zamówienia spełniający wymagania normy EN 12566-3;2005+A1:2009 udokumentowane raportem z badań typu które zostały przeprowadzone przez laboratorium notyfikowane a ponadto spełniają inne parametry funkcjonalno -użytkowe określone w SIWZ*



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

### **Pytanie 27:**

W SIWZ i w Załączniku Nr 10 Zamawiający wskazał na wymagane pojemności zbiorników / komorę reakcji SBR nie mniejszą jak 1,5 m<sup>3</sup> z tolerancją +/- 10% czyli od 1,65 m<sup>3</sup> do 1,35 m<sup>3</sup>, a w części I i II załącznika nr 10 wskazuje na pojemność 1,25 m<sup>3</sup>. Jaka ma być minimalna pojemność zbiornika / komory reaktora SBR ?

### **Odpowiedź:**

*Urządzenia muszą spełniać wymogi określone w SIWZ, której zapisy zostały zmienione .*

*Zmiana SIWZ została zamieszczona na stronie <http://www.tuczepy.bip.net.pl/>*

### **Pytanie 28:**

Czy zamawiający, dopuszcza jako możliwe do zamontowania, oczyszczalnie wykonane z płyt PE ?

### **Odpowiedź:**

*Nie.*

### **Pytanie 29:**

Zamawiający w SIWZ określa parametry urządzenia jako SBR z normą PN-EN 12566-3;2005+A1-2009, na rynku polskim występują oczyszczalnie z normą PN-EN 12566-3;2005+A1-2009 nie będące oczyszczalniami działającymi w systemie SBR, czy zatem zamawiający dopuszcza stosowanie takich urządzeń posiadających w/w normę ale nie będących oczyszczalniami SBR?

### **Odpowiedź:**

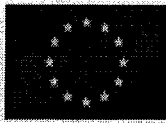
*Nie. Zamawiający nie dopuszcza zmiany technologii oczyszczalni. Oczyszczalnie muszą pracować w technologii SBR.*

### **Pytanie 30:**

Zamawiający wymaga wyposażenia oczyszczalni w system przekazywania danych za pomocą SMS lub GPRS. Czy oczyszczalnie bez takiego systemu nie będą brane pod uwagę?

### **Odpowiedź:**

*Sterownik oczyszczalni powinien umożliwiać przekazywanie danych do systemu monitorowania za pomocą SMS lub GPRS. I proponowane oczyszczalnie muszą spełniać te wymagania w przeciwnym razie zostaną uznane za nie spełniające wymagań SIWZ i taka oferta będzie podlegała odrzuceniu.*



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

**Pytanie 31:**

Czy Zamawiający wymaga instalacji monitoringu GPRS umożliwiającą pakietową transmisję danych?

**Odpowiedź:**

*Nie. Zamawiający wymaga aby sterownik obsługujący pracę oczyszczalni, pozwalał w przyszłości przysłać dane za pomocą GPRS lub SMS do systemu monitorującego. System monitoringu nie jest objęty przedmiotem zamówienia.*

**Pytanie 32:**

W ilu oczyszczalniach Zamawiający będzie wymagał instalacji monitoringu GPRS umożliwiającą pakietową transmisję danych?

**Odpowiedź:**

*Zamawiający wymaga aby w sterownik obsługujący pracę oczyszczalni, który w przyszłości będzie pozwalał przysłać dane za pomocą GPRS lub SMS do systemu monitorującego była wyposażona każda oczyszczalnia.*

**Pytanie 33:**

Czy Zamawiający posiada obecnie istniejący system monitoringu. Jeżeli tak to jaki i czy udostępni istniejącą bramkę w celu skonfigurowania nowych urządzeń?

**Odpowiedź:**

*Nie. Na chwilę obecną Zamawiający nie posiada, żadnego systemu pozwalającego monitorować pracę przydomowych oczyszczalni. Zamawiającemu będzie przysługiwało prawo sprawdzenia czy sterowniki, w które zostaną wyposażone oczyszczalnie będą spełniały ten wymóg. W tym celu Wykonawca będzie musiał posiadać system umożliwiającą dokonania takiego sprawdzenia na etapie odbiorów końcowych.*

**Pytanie 34:**

W przypadku konieczności instalowania monitoringu GPRS i nie posiadania przez Zamawiającego istniejącego systemu monitoringu, kto ponosi koszty dostawy stacji bazowej w skład której wchodzi: komputer z licencjonowanym systemem operacyjnym, monitor, zasilacz UPS, modem komunikacyjny GPRS i oprogramowanie wizualizacyjne?

**Odpowiedź:**

*Przedmiot przetargu nie obejmuje systemu monitoringu pracy przydomowych oczyszczalni.*

**Pytanie 35:**

Kto będzie ponosił koszty związane z obsługą takiego systemu: zakup i aktywacja kart telemetrycznych sim i związane z tym comiesięczne opłaty abonamentowe kart dla każdej oczyszczalni – Zamawiający czy Wykonawca ?



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

**Odpowiedź:**

*Przedmiot przetargu nie obejmuje systemu monitoringu pracy przydomowych oczyszczalni.*

**Pytanie 36:**

Czy wymagany przez Zamawiającego okres gwarancji ( 10 lat ) ma obejmować również system monitoringu przydomowych oczyszczalni ścieków ?

**Odpowiedź:**

*Przedmiot przetargu nie obejmuje systemu monitoringu pracy przydomowych oczyszczalni.*

**Pytanie 37:**

Ze względu na wysokie koszty zakupu i aktywacji kart telemetrycznych i wymaganiu przez Zamawiającego 10 letniego okresu gwarancji dla każdej oczyszczalni i związane z tym 10 letnie opłaty abonamentowe telemetrycznych kart sim - przy tak długim okresie koszty mogą wynieść ponad 500 000 zł netto – kto ma je ponieść : Zamawiający , czy też Wykonawca w swojej ofercie ma przyjąć / uwzględnić koszty związane z obsługą całego systemu ?

**Odpowiedź:**

*Przedmiot przetargu nie obejmuje systemu monitoringu pracy przydomowych oczyszczalni.*

**Pytanie 38:**

Zamawiający wymaga głębokości posadowienia oczyszczalni dochodzącej do 1,5 m nad zbiornikiem. Czy zamawiający dopuści oczyszczalnie zapewniające montaż z przykryciem gruntem do 1,2 m od górnej krawędzi wjazdu oczyszczalni do poziomu dolotu kanalizacji z budynku bez konieczności stosowania dodatkowego obetonowania ?

**Odpowiedź:**

*Urządzenia muszą spełniać wymogi określone w SIWZ, której zapisy zostały zmienione .*

*Zmiana SIWZ została zamieszczona na stronie <http://www.tuczepy.bip.net.pl/>*

**Pytanie 39:**

Zamawiający wymaga aby stopień szczelności obudowy , w której zamontowana jest między innymi dmuchawa wynosił IP65. Praca w szczelnej obudowie IP65 powodować będzie zakłócenia w pracy z powodu braku powietrza potrzebnego dmuchawie membranowej. Do szafy sterowniczej mają być doprowadzone przewody powietrzne sterujące pracą pomp mamutowych , zasilanie elektryczne i otwory pozwalające na pracę bez zakłóceń sprężarki. Prosimy o zmianę wymaganych parametrów szczelności szafy sterowniczej.

### **Odpowiedź:**

#### *Sformułowanie w SIWZ*

*„nie dopuszcza się oczyszczalni gdzie sterownik zapewniający automatyczne zarządzanie pracą oczyszczalni byłby umieszczony w obudowie zintegrowanej z urządzeniem, której klasa szczelności będzie niższa niż IP65 potwierdzona wynikami badań załączonymi do oferty” dotyczy tylko i wyłącznie takiego przypadku oczyszczalni gdzie elementy sterujące są umieszczone w jej obudowie.*

*Dla oczyszczalni z szafką sterującą usytuowaną na zewnątrz urządzenia -poza obudową klasa szczelności musi gwarantować spełnienie wymogów gwarantujących bezpieczne użytkowanie oraz prawidłową pracę urządzeń , które w tej szafce zostaną zamontowane( sterownik, areator, zabezpieczenia i inne).*

#### **Pytanie 40:**

Zamawiający określił następujące kryteria i sposób oceny ofert:

- 1) cena 60%
- 2) energochłonność 20 %
- 3) roczne koszty eksploatacji 20 %

*$p = (cn/c)100$  pkt, gdzie  $cn$  oznacza najniższą cenę spośród cen wszystkich ofert, zaś  $c$  oznacza cenę danej oferty. według kryterium „energochłonność” ofercie zostaną przyznane punkty zgodnie ze wzorem:*

$$p = (en/e)100 \text{ pkt,}$$

*gdzie  $en$  oznacza najniższą dobową energochłonność spośród podanych we wszystkich ofertach, zaś  $e$  oznacza energochłonność podaną w danej ofercie.*

$$p = (rken/rke)100 \text{ pkt,}$$

*gdzie  $rken$  oznacza najniższe roczne koszty eksploatacji spośród podanych we wszystkich ofertach, zaś  $rke$  oznacza roczne koszty eksploatacji podane w danej ofercie.*

Określenie „ $rke$ ” – rocznych kosztów eksploatacji wiąże się z takimi czynnikami jak :

- a) „energochłonność” oczyszczalni, która jest oddzielnym kryterium
- b) wywóz osadów nadmiernych z osadników przydomowych oczyszczalni ścieków
- c) okresowych przeglądów



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

Aby prawidłowo określić roczny koszt eksploatacji, powinno się uwzględnić wszystkie powyższe czynniki oraz jednoznacznie określić sposób usuwania osadów. **Należy określić, kto będzie odpowiedzialny za serwis oczyszczalni w okresie gwarancji uwzględniając wywóz osadów nadmiernych ze wszystkich wybudowanych urządzeń.** Ponadto Zamawiający winien określić średnią cenę netto za zużycie 1KWh, którą wszyscy Wykonawcy przyjmą do obliczeń. W związku z powyższym proszę o bardziej precyzyjne wskazanie sposobu obliczania rocznych kosztów eksploatacji oczyszczalni bądź zmianę kryterium oceny ofert. Obecna forma powoduje wiele niejasności i może wpłynąć na niedoszacowanie oferty a nawet **świadome wprowadzanie w błąd Zamawiającego** przez oferentów.

**Odpowiedź:**

*Celem zagwarantowania porównywalności ofert w odniesieniu do kryterium „roczne koszty eksploatacji” przy ich określaniu należy przyjąć następujące założenia:*

- *średnia cena netto 1 kWh energii elektrycznej – 0,50 zł,*
- *średni koszt wywozu 1 m<sup>3</sup> osadu 50,00 zł. netto*
- *średnia odległość do punktu zrzutu osadu na oczyszczalni – 5km.*
- *średnia cena netto za dojazd za 1 km – 2,50 zł*

*Roczne koszty eksploatacyjne powinny uwzględniać:*

- *zużytą energię elektryczną ( moc urządzeń przyjęta do wyliczenia musi być zgodna z danymi zawartymi w raporcie, DTR, ),*
- *koszty wywozu osadu nadmiernego,*
- *koszty amortyzacji oczyszczalni ,*
- *koszty okresowych przeglądów,*
- *koszty materiałów eksploatacyjnych w tym zużywających się części lub elementów wyposażenia oczyszczalni*

**Pytanie 41:**

Czy zamawiający żąda od Oferentów uwzględnienia w ofercie kosztów wywozu osadów nadmiernych w okresie 10 lat gwarancji. Proszę o jednoznaczną odpowiedź.

**Odpowiedź:**

*Tak. Ponieważ oczyszczalnie będą w okresie gwarancji podlegały okresowym przeglądom, koszty wywozu osadów nadmiernych w okresie gwarancji będzie ponosił Wykonawca.*

**Pytanie 42:**

Zamawiający przewiduje zamontowanie 90 szt. studni rewizyjnych z materiału PEHD o średnicy fi 600 mm. Powyższe studnie są w pełni wystarczające na potrzeby budowy





Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

kanalizacji zagrodowej. Czy zamawiający uzna za równoważne studnie rewizyjne PCV 425 z teleskopowym włazem żeliwnym?

**Odpowiedź:**

*Nie. Zamawiający wymaga zastosowania materiałów spełniających wymogi SIWZ.*

**Pytanie 43:**

Zamawiający w przedmiarze robót i STWiOR nie precyzuje sposobu włączenia się w instalacje elektryczną budynku, które bardzo często nie spełniają obecnych norm.

a) Czy zamawiający wymaga aby wszystkie przydomowe oczyszczalnie były zabezpieczone na wypadek przepięcia, skoków napięcia, zwarcia itp. odpowiednimi bezpiecznikami?

b) Czy Zamawiający żąda by punkt rozdziału z systemu TNC na TNS w miejscu montażu zabezpieczenia różnicowo-prądowego odpowiednio uziemić.

**Odpowiedź:**

*Zasilanie musi być zabezpieczone wyłącznikiem różnicowo-prądowym z zabezpieczeniem nad prądowym.*

*Punkt rozdziału z systemu TNT na TNS należy uziemić*

*Jeżeli odbiorca posiada w/w zabezpieczenie w swoim budynku, zabezpieczeń tych nie należy dublować.*

**Pytanie 44:**

W związku z brakiem na stronie załączonego pełnego projektu zatwierdzonego w Architekturze zawierającego plany zagospodarowania działek bardzo proszę o uzupełnienie SIWZ o ww załączniki.

**Odpowiedź:**

*Ponieważ plany zagospodarowania działek zawierają dane wrażliwe: imię i nazwisko, adres właściciela nieruchomości, na której mają być montowane oczyszczalnie, które to dane są objęte ustawą o ochronie danych osobowych, a ich anonimizacja na mapach gdzie pokazane są poszczególne lokalizacje oczyszczalni spowoduje brak czytelności zagospodarowania działek, z tymi dokumentami można zapoznać się w siedzibie Zamawiającego.*

**Pytanie 45:**

Zgodnie z wytycznymi Inwestora oczyszczalnie mają mieć dokładnie określone parametry:

\* osadnik/komora wstępny/a i buforowy/a miał/a pojemność dla oczyszczalni 4-RLM nie mniejsza jak 2,5 m<sup>3</sup> i zbiornik/komorę reakcji SBR nie mniejszą niż 1,5 m<sup>3</sup> (z tolerancją +/- 10 % pojemności).

- \* osadnik/komora wstępny/a i buforowy/a miał/a pojemność dla oczyszczalni 6-RLM nie mniejsza jak 3,5 m<sup>3</sup> i zbiornik/komorę reakcji SBR nie mniejszą niż 1,5 m<sup>3</sup> ( z tolerancją +/- 10 % pojemności).
- \* osadnik/komora wstępny/a i buforowy/a miał/a pojemność dla oczyszczalni 8-RLM nie mniejsza jak 4,5 m<sup>3</sup> i zbiornik/komorę reakcji SBR nie mniejszą niż 2,5 m<sup>3</sup> ( z tolerancją +/- 10 % pojemności).
- \* osadnik/komora wstępny/a i buforowy/a miał/a pojemność dla oczyszczalni 10-RLM nie mniejsza jak 5,75 m<sup>3</sup> i zbiornik/komorę reakcji SBR nie mniejszą niż 2,5 m<sup>3</sup> ( z tolerancją +/- 10 % pojemności dla).

Bardzo proszę o informację czy można zastosować inne parametry wielkościowe oraz objętościowe zbiorników.

Ww parametry zostały narzucone z góry przez inwestora są wymaganiami całkowicie nieuzasadnionymi i powodują ograniczenie uczciwej konkurencji dla jednej firmy która jest producentem dokładnie osadników o takich wymiarach oraz naruszają zasadę równego traktowania wykonawców.

Wybór innych oczyszczalni ścieków SBR(niespełniających tylko narzuconych wymiarów) nie mają żadnego wpływu na jakość oczyszczania.

Proponowane przez nas oczyszczalnie spełniają wszystkie wymagania konstrukcyjne i wytrzymałościowe, oraz metoda działania, wydajność i RLM są zgodne z SIWZ i projektem technicznym, Posiadają certyfikat oraz wykonanie oczyszczalni jest zgodne z normą PN-EN 12566-3+A1.

***Odpowiedź:***

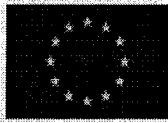
*Urządzenia muszą spełniać wymogi określone w SIWZ, której zapisy zostały zmienione .*

*Zmiana SIWZ została zamieszczona na stronie <http://www.tuczepy.bip.net.pl/>*

***Zamawiający informuje, że odpowiedzi na pytania stają się integralną częścią Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia i będą wiążące przy składaniu ofert.***

***Prosimy o uwzględnienie w/w wyjaśnień oraz informacji w przygotowywanej ofercie.***

Zamawiający informuje ponad to , że ze względu na wprowadzone zmiany do SIWZ celem umożliwienia przygotowania przez Oferentów ofert przetargowych uwzględniających



Europejski Fundusz Rolny  
na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich



ŚWIĘTOKRZYSKIE BIURO  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Program  
Rozwoju  
Obszarów  
Wiejskich  
na lata 2007-2013

wprowadzone zmiany do SIWZ zmianie ulegnie termin składania ofert oraz termin ich otwarcia. Terminem tym będzie 28.03.2014 roku.

WÓJT GMINY  
*[Signature]*  
mgr Marek Kozłowski